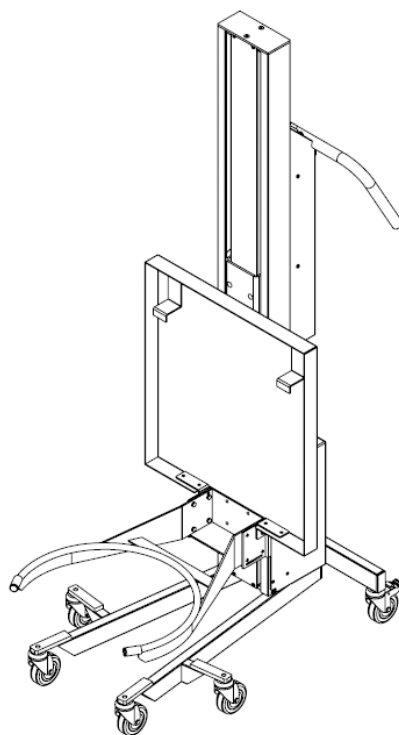


Emma 4



VERSION 1.0 DK
original language "English"

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Maskindirektivet 2006/42/EF Bilag II A

Producent og ansvarlig for udarbejdelse af teknisk dokumentation:

Virksomhedsnavn: Hovmand A/S
Adresse: Sandvadsvej 15
Postnummer: 4600 Køge
Telefonnummer: + 45 57 83 33 00
www.hovmand.com

- erklærer hermed, at maskinen:

Betegnelse: Mobil batteridrevet lift
Typeidentifikationsnummer: Emma 4
Serienummer: _____

- er fremstillet i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF bilag II A.

Følgende direktiver og standarder samt tekniske rapporter er blevet anvendt, i det omfang de har vist sig at være helt eller delvist relevante i forhold til maskinens konstruktion og design:

Direktiver: 2014/30/EF
2014/35/EF
2011/65/EF

Standarder: EN/ISO 12100: 2011
EN/ISO/TR 14121-2: 2012
EN 60204-1: 2016
EN/IEC 63000: 2018
EN/ISO 3691-5: 2015
DS/EN ISO 20607: 2019

Autorisation fra HOVMAND A/S til at udarbejde teknisk dokumentation og videre give oplysninger om enheden som svar på anmodninger fra statslige myndigheder:

Køge 01/01-2023



Søren Hovmand
Adm. direktør
Hovmand A/S

Indholdsfortegnelse

1 Typografisk konvention	4
2 Specifikationer	5
3 Generelle sikkerhedsforskrifter under brug	6
4 Ansvarsfraskrivelse	7
5 Resterende risici	7
6 Betjening af løftevognen	8
6.1 Vippekontakt - Simple tool	8
6.2 Transport	8
7 Konstruktion og materialer	9
8 Batterier og opladere	10
9 Løfteudstyr	11
9.1 Gaffel	11
9.2 Platform	11
10 Vedligeholdelse og inspektion	12
11 Bortskaffelse	12
12 Rengøringsvejledning	13
13 Afhjælpning af fejl	14
14 Eldiagram	15
15 Reservedele	16
15.1 Løftevogn – komplet	16
15.2 Mast - Komplet	17
15.3 Mast	18
15.4 Kontrol boks	19
15.5 Ben	20
15.6 Fork	21
16 Årligt eftersyn	22

1 Typografisk konvention

Følgende advarselssymboler kan være anvendt i brugervejledningen og/eller på løftevognen.



Advarsel!

Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.



Advarsel!

Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.

- Det betyder risiko for knusning af fingrene.



Advarsel!

Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.

- Løftevognen må ikke anvendes til at løfte personer.



Advarsel!

Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.

- Alle kropsdele skal holdes på afstand af løfteværktøjet, når det hæves eller sænkes.



Advarsel!

Dette piktogram angiver, at der er risiko for personskade.

- Alle kropsdele skal holdes på afstand af toppen af forbenenes stålprofil, når løfteværktøjet hæves eller betjenes.

2 Specifikationer

	Emma 4
Vægt (kg)	52
Max Last (kg):	100
Løftehastighed (normal hastighed)	100 -125 mm/s
Kapslingsklasse	IP41
Batterier	24V, 9,0Ah
Lader	100 - 240V 50/60Hz – 2,0 Amps
Ladetid	4 timer (80%) 5 timer (100%)
Lydtryksniveau	≤ 70 dB(A)
Vibrationstyrke	≤ 2,5 m/s ²

3 Generelle sikkerhedsforskrifter under brug

Følgende retningslinjer skal overholdes og følges under brug af løftevognen for at forhindre personskade:



- Løftevognen må under ingen omstændigheder anvendes til at løfte en vægt, der overstiger den maksimale belastning specificeret på etiketten.
- Af hensyn til den personlige sikkerhed er det meget vigtigt at være opmærksom på den specifikke vægt, lastposition og højde og for at sikre, at løftevognen ikke overbelastes



- Løftevognen må ikke anvendes til at løfte personer eller levende dyr



- Alle kropsdele skal holdes på afstand af slæden eller værktøjet på masten og fra andet udstyr, når løftevognen er i drift.



- Sørg altid for, at der ikke befinder sig personer under lasten, værktøjet eller løftevognen, når den er i drift.



- Alle kropsdele skal holdes på afstand af toppen af forbenenes stålprofil, når løfteværktøjet hæves eller betjenes



- Løftevognen må kun betjenes af én person ad gangen.
- Brugeren skal læse og forstå disse anvisninger eller skal have dem forklaret før brug af løftevognen.
- Løftevognen må kun anvendes på en fast og jævn overflade til løft eller transport af last.
- Under transport af et emne skal lasten sænkes til lavest mulige position og fastgøres for at forhindre, at den glider.
- Fastgør altid lasten på løftevognen, når løftevognen flyttes.
- Ikke i brug eller opbevaring, sørg altid for, at slæden sænkes ned til den lavest mulige position og er fri for genstande eller gods.
- Drift og opbevaring på et rent, tørt sted med temperatur fra +5 ° C til +40 ° C.
- Sørg for, at værktøjet er sikkert fastgjort til slæden, og at bolten er strammet helt.
- Løftevognen skal kontrolleres mindst én gang om året i henhold til love, forordninger, direktiver, arbejdsmiljø og erfaring. Kontrollen skal gennemføres af fabrikanten eller en uddannet tekniker. Tjek venligst lokale krav.
- Undlad at løfte eller håndtere åbne beholdere, der indeholder ætsende væsker, som er skadelige for mennesker, hvis de spildes.
- Kun til industriel eller kommerciel brug.
- Kun til indendørs brug.
- Må ikke anvendes i eksplosive eller brandfarlige miljøer.
- Må ikke anvendes eller opbevares i et korrosivt miljø.
- Antistatisk funktion (option): Gulvhjulene skal være i fuld kontakt med et elektrisk ledende arbejdsgulv for at fungere.

4 Ansvarsfraskrivelse

- Hovmand kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af løftevognen eller andet udstyr, der er monteret på løfteren, og som ikke er godkendt af Hovmand.
- Der må kun anvendes originale reservedele, da Hovmand i modsat fald ikke kan holdes ansvarlig for løftevognens korrekte funktion og sikkerhed.
- Service på løftevognen skal udføres af en kvalificeret tekniker, da Hovmand i modsat fald ikke kan holdes ansvarlig for løftevognens korrekte funktion og sikkerhed.

5 Resterende risici

Der er resterende risici for ekstraordinær slitage, materiale- og produktfejl på grund af kraftig påvirkning af løftevognen ved eventuelle kollisioner, misbrug, forhindringer, spærring af kørebane osv., f.eks. et defekt hjulleje som følge af en kraftig kollision.

6 Betjening af løftevognen

6.1 Vippekontakt - Simple tool

Brug vippekontakten på løftevognens kontrolpanel på masten til at betjene løftevognen:

Denne anvendes til at betjene hæve- og sænkefunktionen.

↑ Løftevognen løfter, når knappen er trykket ned (normal hastighed)

↓ Løftevognen sænker, når knappen er trykket ned (normal hastighed)



6.2 Transport



Ved transport af løftevognen:

- Slæden skal sænkes til laveste mulige position og være fri for genstande eller gods
- Løftevognen skal være slukket.
- Løftevognen skal være forsvarligt fastgjort under transport.

7 Konstruktion og materialer

Alle materialer er egnet til brug i produktion, detailhandel, service og distribution.

Part	Materiale
Mast	Aluminium (AlMg3).
Håndtag	Pulverlakeret stål (1.0037 / S235)
Slæde	Elektroforzinket stål (1.0037 / S235)
Front plade til mast	Pulverlakeret stål (1.0037 / S235)
Hjulramme	Pulverlakeret stål (1.0037 / S235)
Forhjul	Polyacetal
Baghjul	Polyamide og Polyurethane

8 Batterier og opladere

De ventilregulerede blysyrebatterier (VRLA) lækker ikke og er forseglet med trykdigningsåbninger. Batterierne er placeret i kontrolboksen og bør ikke kræve vedligeholdelse ud over almindelig opladning. Under normale driftsforhold er materialer, der er forseglet indvendigt, ikke sundhedsskadelige.



Før batterierne tages i brug

Nye batterier skal altid være fuldt opladet, før de bruges.

Oplad batteripakken hver dag

Batteripakken skal oplades dagligt, da komplet afladning kan beskadige batterierne eller forkorte deres levetid.

Hvordan oplades batteriet:

- 1: Tilslut løfteren til vægstikket.
2. Løfteren skal være tændt (ON), når den oplades.
- 3: Opladerindikator:
 - Rød Opladeren er tilsluttet og oplader.
 - Grøn Batterierne er brugbare.



Indikatoren skifter til grøn efter 1 til 4 timer, hvilket svarer til 80 % opladning. Batteripakken er klar til brug, så snart den grønne lampe lyser. Det anbefales dog at sørge for fuld opladning, som tager ca. 5 timer. Opladeren oplader automatisk batterierne og skifter til vedligeholdelsesopladning, når batterierne er fuldt opladet.

Det er bedre at oplade batterierne end at frakoble batteripakken eller slukke for stikkontakten i væggen.



Sikkerhed ved opladning

Brug kun originalopladeren. Kontrollér, at kablerne er i god stand, forbind dem korrekt og efterprøv før eltilslutning. Sørg for, at der ikke er smuds eller vand i stikket.

Batteriets statusindikator

Løftevognen er udstyret med en statusindikator for batteriet, som viser batteristatus, når løftetasten er aktiveret.



- Rød indikator: Batterierne skal straks genoplades.
- Grøn indikator: Batterierne er opladet til brug.



Sikkerhed ved afladning

Brug af afladede batterier betyder ekstrem belastning af batteriet og bør undgås.

9 Løfteudstyr

9.1 Gaffel

Gaflen bruges til at løfte skåle.

Gaflen placeres under skålen og løftes.

Gaflen gør det muligt at placere skålen på bordet.

Operatøren skal sørge for, at skålen er i opretstående position under løft og transport.

Skålstørrelse: 30-60 l



Sikkerhed ved brug af gaflen

Sørg for, at skålen er i opretstående position under løft og transport.

9.2 Platform

Løfteren leveres som standard med en platform i rustfrit stål.

Platformen er integreret med gaflen og tipper den ned på gaflen, når der er brug for det.

Platformens størrelse: 500 x 450 mm



Sikkerhed ved brug af platformen

Kasser, der håndteres med platformen, må ikke være væsentligt større end platformen, da der er risiko for at tabe emnet.

10 Vedligeholdelse og inspektion

Alle Hovmand-produkter er fremstillet med henblik på mindst mulig vedligeholdelse, men der kræves visse sikkerhedstjek og -procedurer.

Hovmand anbefaler udtrykkeligt, at de efterfølgende tjek gennemføres dagligt, og før løftevognen bruges. Efterprøv, at løftefunktionen virker som påtænkt. Hvis du er i tvivl, så undlad brug.

- Løftevognen skal være fri for snavs og affald, som kan påvirke sikker brug.
- Efterprøv, at alle etiketter er korrekt placeret, uden skader og læselige.
- Efterprøv, at der ikke er tegn på slid, mislyde eller visuelle defekter.
- Efterprøv, at bolte, møtrikker og nitter ikke er løse.
- Efterprøv, at bremsene virker korrekt.
- Efterprøv, at løftevognen kan bevæges frit på hjul og ruller.
- Sørg for, at kontrolenheden er vedligeholdt.

Den årlige vedligeholdelsesservice skal udføres af en kvalificeret tekniker.

Nedenstående kritiske komponenter skal udskiftes med de angivne intervaller for at sikre, at løftevognen er i sikker driftsmæssig stand.

Vigtige komponenter:

Kontakt Hovmand for anvisninger til, hvordan kritiske komponenter skal udskiftes.

Tandrem

- Udskiftes når/hvis noget af følgende opstår:
 - Ethvert tegn på slitage, synlige revner eller misfarvning.
 - Udskiftes efter 8 år ved normal brug (gennemsnitligt < 20 løft om dagen pr. år).
 - Udskiftes efter 4 år ved intensiv brug (gennemsnitligt > 20 løft om dagen pr. år).

Envejsleje

- Udskiftes når/hvis noget af følgende opstår:
 - Ethvert tegn på slitage, usædvanlige lyde eller synlige defekter.
 - Udskiftes efter 8 år ved normal brug (gennemsnitligt < 20 løft om dagen pr. år).
 - Udskiftes efter 4 år ved intensiv brug (gennemsnitligt > 20 løft om dagen pr. år).

11 Bortskaffelse

Ved bortskaffelse af løftevognen skal de forskellige materialer sorteres i henhold til affaldsfraktionerne: metaller, elektronisk affald, batterier osv.

Sørg for at følge den lokale miljølovgivning og indlevere affaldsmaterialerne på den lokale genbrugsstation.

- Bemærk: Batterierne indeholder bly og skal bortskaffes korrekt!



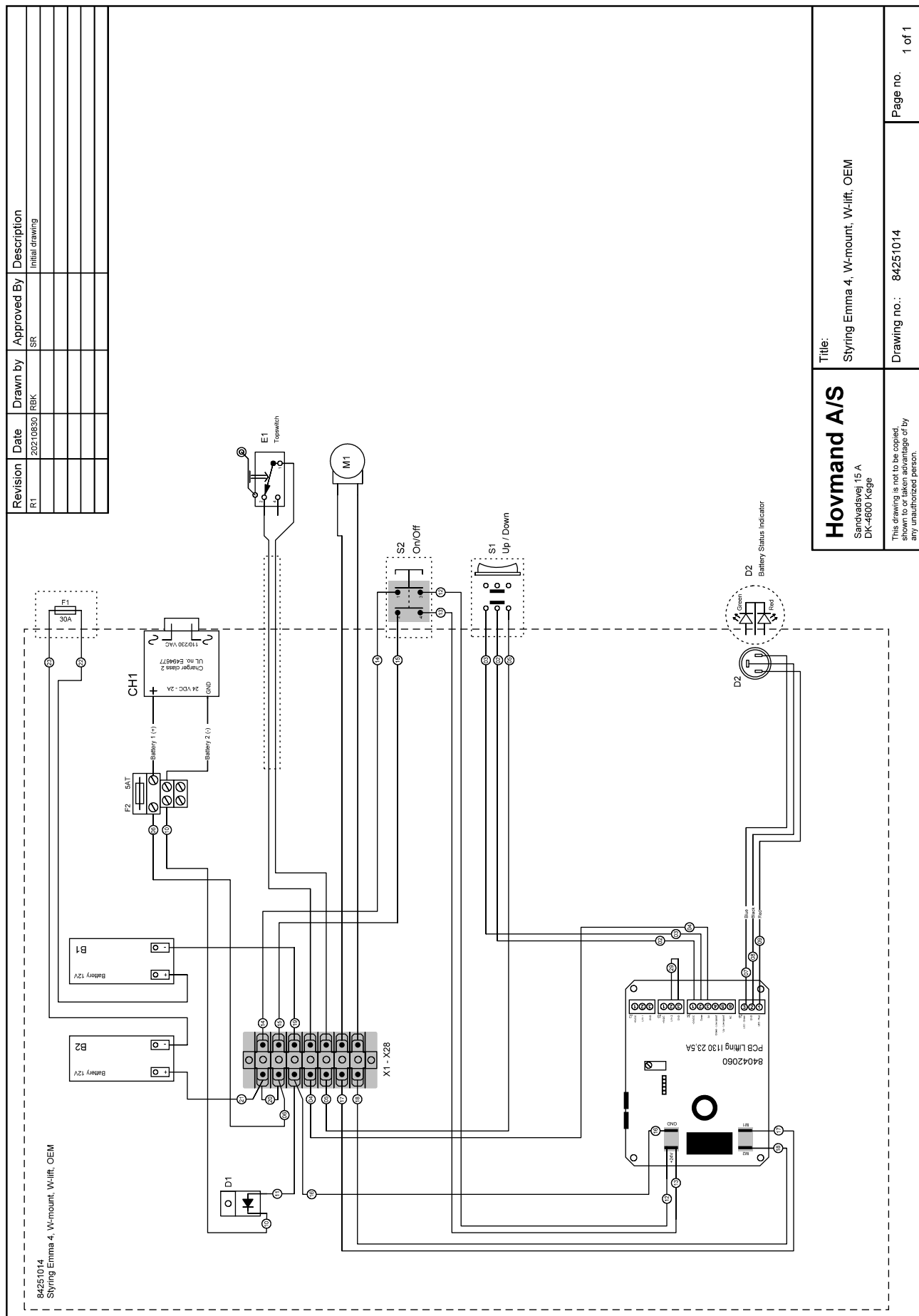
12 Rengøringsvejledning

Kapslingsklasse (IP)			
Modelgodkendt IP-kode:	IP 41	Beskrivelse af IP-kode	
Beskyttelse mod faste partikler	IP 4X	>1 mm	De fleste ledninger, slanke skruer, store myrer osv.
Beskyttelse mod væskeindtrængning	IP X1	Dryppende vand	Dryppende vand (lodret faldende dråber) må ikke have skadelig virkning på prøven, når den monteres i opretstående stilling på en drejeskive og drejes med én omdr./min.
Særlige instruktioner/forholdsregler			
- Anvend altid det korrekte sikkerhedsudstyr - Sænk løfteværktøjet ved rengøring i nærheden af gulvet for at undgå risiko for hovedskader. - Batteriopladeren skal kobles fra strømforsyningen under rengøring. - Hvis løftevognen er forsynet med en fjernbetjening, skal stikket trækkes ud under rengøring.			
Anvendelse af rengøringsmidler			
	Anvend et almindeligt pH-neutralt rengøringsmiddel.		Undlad at anvende sure, alkaliske eller skrappe kemiske produkter, da de kan svække drivremmen og andre følsomme komponenter eller misfarve overfladerne.
Arbejdsprocedure			
	De udvendige overflader kan rengøres med en fugtig klud.		Anvend ikke væsker til at rengøre løftevognen, da det kan beskadige de elektriske komponenter.
Vigtige inspektionspunkter			
	Kontrollér, at alle funktioner fungerer korrekt, inden løftevognen tages i brug igen.		

13 Afhjælpning af fejl

Fejl	Kontrollér	Løsning
Tandremmen hopper over på tandhjulet (remmen laver en knasende lyd).	Er remmen slap?	Spænd remmen med skruerne på toppen af masten.
	Er remmen slidt?	Udskift remmen.
Remmen kører skævt (remmen knirker).	Kører remmen skævt i sporet oven på tandhjulet?	Juster skruen på toppen masten i den side, hvor remmen kører skævt.
	Er remmen slidt?	Udskift remmen.
Slæden kører i ryk.	Er der snavs i masten, hvor slæden kører?	Fjern snavset, og rens med sprit.
	Er der snavs på slædehjulene?	Fjern snavset, eller udskift hjulene.
Løftevognen reagerer ikke.	Kontrollér, om det emne, der løftes, er tungere end løftekapaciteten.	Fjern emnet.
	Kontrollér hovedsikringen eller ON/OFF-knappen.	Udskift hovedsikringen, eller tryk på ON/OFF-knappen.
	Kontrollér, at batterierne er opladet.	Tilslut laderen.
Løftevognen kører meget langsomt.	Kontrollér batteriernes spænding.	Tilslut laderen.
	Kontrollér ladefrekvensen. Skifter lyset hurtigt til grønt efter tilslutning af laderen?	Hvis laderen hurtigt skifter til grønt, kan det tyde på, at batterierne skal udskiftes, eller at sikringen på laderen er sprunget.

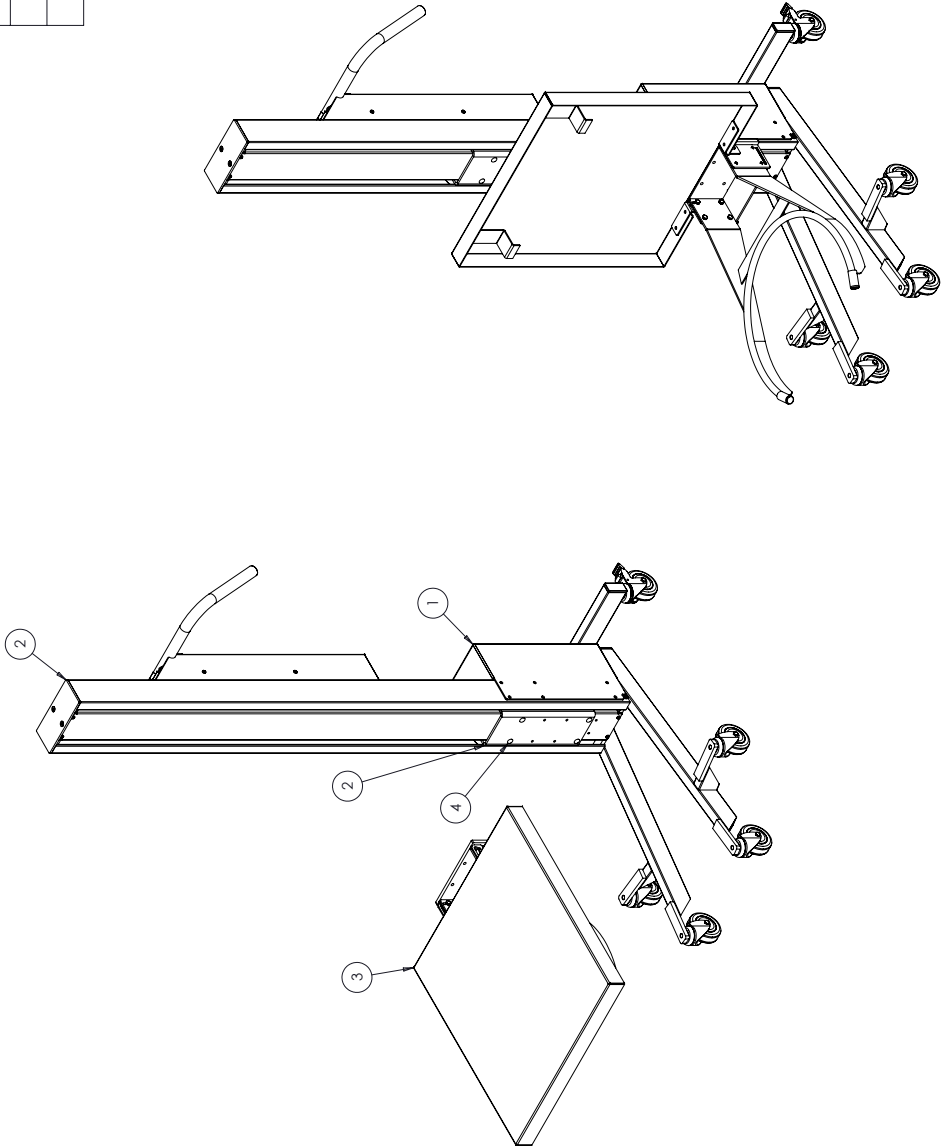
14 Eldiagram



15 Reservedele

15.1 Løftevogn – komplet

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Default/Qty.
1	40010119	Legtype Emma 4	1
2	40010113	Mast Emma 4 Komplet	1
3	40010125	Kedelgaffel 80-140L Emma 4	1
4	811 40040	Dækknop ø5,5/13 sort	4



FINISH:	Dimensions: +/- 5 mm	HOVMAND		
TITLE: Emma 4 complete 80-140L kitchen				
MATERIAL: ALU/Steel	DWG NO. 12454600005	Revision: 1		
WEIGHT: 52.04 Kg		Date[yr.mm.dd]:		
		SHEETS:		

15.2 Mast - Komplet

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Default/Qty.
1	10000063	Mast Impact 130L	1
2	84251014	Control Unit Impact 130 VER	1
3	30000472	handle impact 80/130	1
4	40002210	Ferule ø25x1-2.5 indiv.	2
5	81010380	Tapflite M5x10 FZB	4
6	81010118	Screw M6x16 CH FZB DIN 912	2

Technical drawing of the Mast Emma 4 Komplet, showing three views: a side elevation, a front elevation, and a perspective view. The side elevation shows a long, rectangular mast with a control unit at the bottom. The front elevation shows the mast with a control unit and a handle. The perspective view shows the mast with a control unit and a handle. The drawing is labeled with numbers 1 through 6, corresponding to the parts listed in the table below.

18

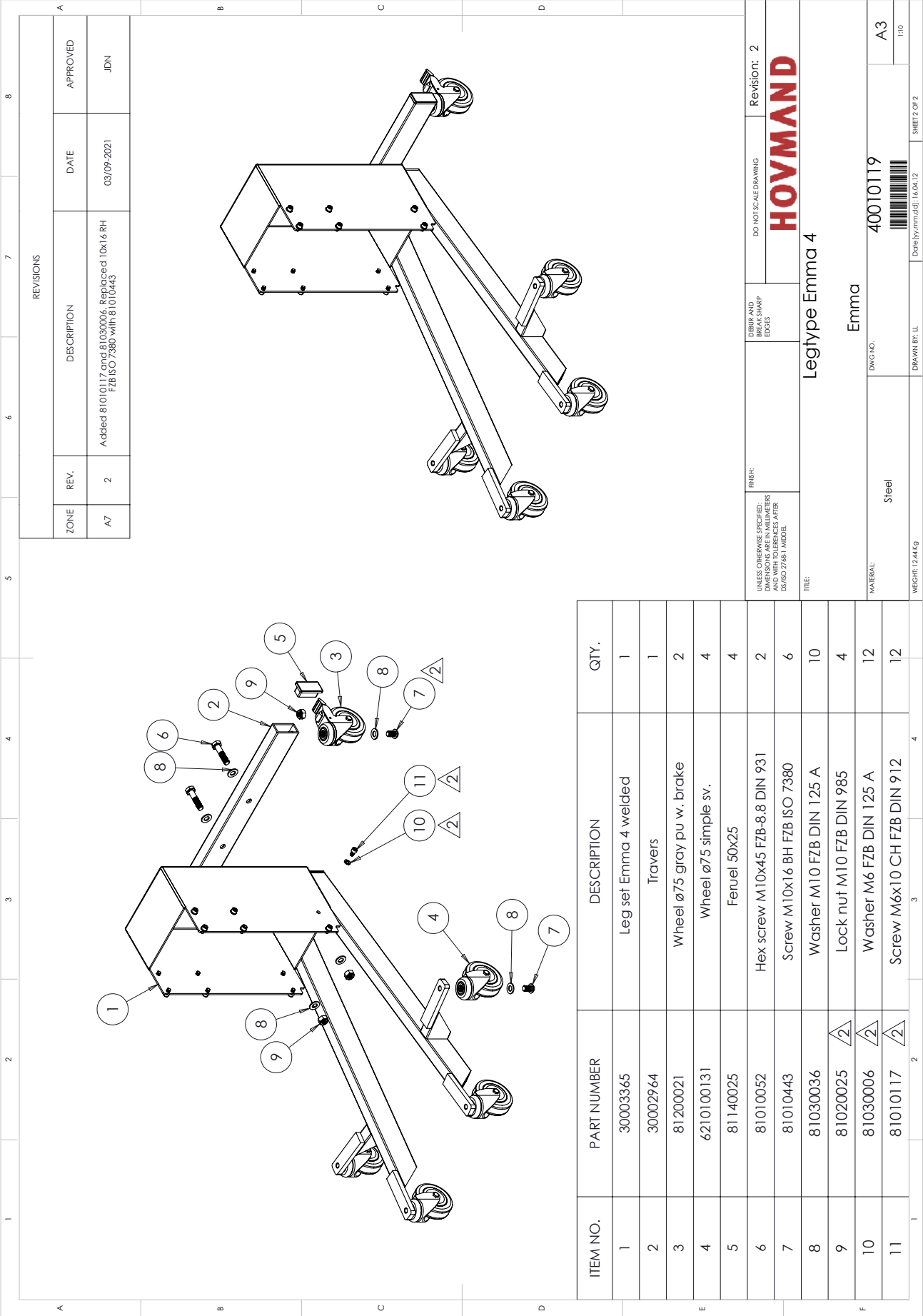
18

15.4 Kontrol boks

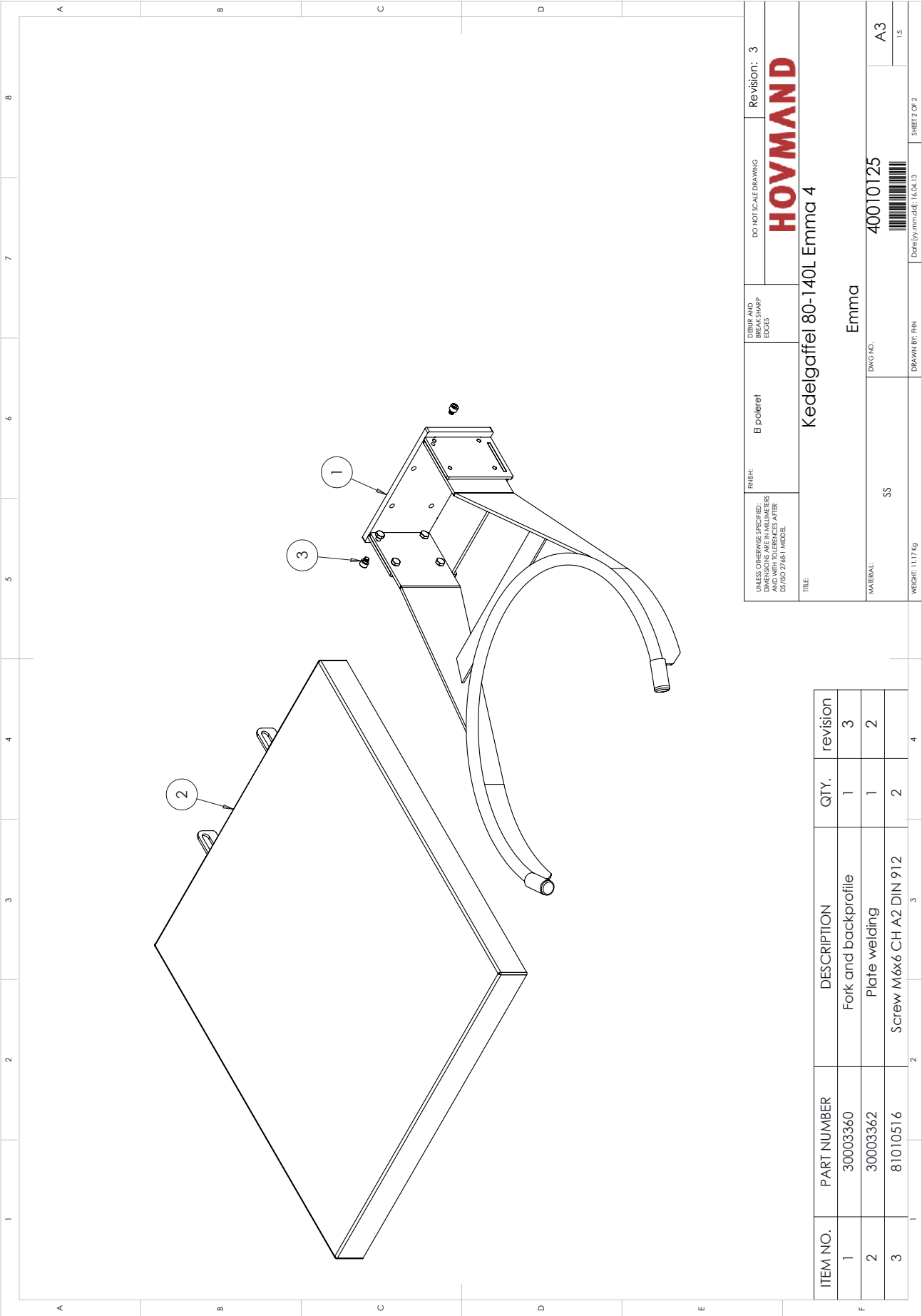
ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	30017491	Control box Impact 80	1
2	84170046	LED Indicator	1
3	84100048	Rocker switch 2-p 4.8 UL	1
4	84100092	on/off Knap Apollo Red	1
5	84040238	Fuse holder 6x32	1
6	84040233	Fuse T30/250 6x32 UL	1
7	30017357	Ladeholder	1
8	84042060	PCB Lifting 1130 23.5-40100	1
9	84170066	Resistance 4R7 Ohm 50W	1
10	84280965	Cable set Impact control	1
11	84020071	Lader FUYUANG FY2942000	1
12	2010196	PCB connection plug 3 poles	2
13	2010197	PCB connection plug 4 poles	1
14	2010198	PCB connection plug 3 poles - angled	1
15	84170070	Potentiometer 10K	1
16	84010048	Battery 12V 9AH	2
17	30000914	Battery holder top Impact control box	1
18	30000915	Battery holder bottom Impact control box	1
19	30008669	Bracket for charging cable	1
20	84150009	Male-female spacer M3x12	3
21	81020069	Flange nut M3 FZB DIN 6923	3
22	81010421	Screw M3x5 CH FZB DIN 912	3
23	81010422	Screw M4x16 CH A2 DIN 912	2
24	81010356	Screw M3x6 CH FZB DIN 912	2
25	81010317	Screw M3x16 CH FZB DIN 912	1
26	81010328	Tapflite 4x8 FZB DIN 7500	7
27	84100067	Siliconehætte inkl. ramme	1
28	81010455	Screw M4x8 CH A4 DIN 912	4

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED, ALL DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS.	PRINTED	DATE AND RELEASED	DO NOT SCALE DRAWING	Revision: 1
HOVMAND				
TITLE				
Emma 4				
Motostyring Impact 130				
DRAWING NO.				84251014
MATERIAL				A2
DESIGNER / CHK				113
PROJECT / SAVING				DR00777777.2.08.30
				SHEET 011

15.5 Ben



15.6 Fork



ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	revision
1	30003360	Fork and backprofile	1	3
2	30003362	Plate welding	1	2
3	81010516	Screw M6x6 CH A2 DIN 912	2	4

UNLESS OTHERWISE SPECIFIED: DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS AND WITH TOLERANCES AFTER DIN ISO 2768-1 MEDIUM	FINISH: El poliret	DEBUR AND BREAK SHARP EDGES	DO NOT SCALE DRAWING	Revision: 3
Hovmand				
TITLE: Kedelgaffel 80-140L Emma 4				
DWG NO.: Emma				
MATERIAL: SS				
40010125				
A3				
1:5				
WEIGHT: 11.17 kg				
DRAWN BY: FIN				
Date [yy/mm/dd]: 16.04.13				
SHEET 2 OF 2				

16 Årligt eftersyn

Dato for inspektion:

Kontrollør:

Bemærkninger:

KONTAKT HOVMAND FOR AT FÅ SUPPORT OG SERVICE :

 **+45 57 83 33 00**

customerservice@hovmand.com